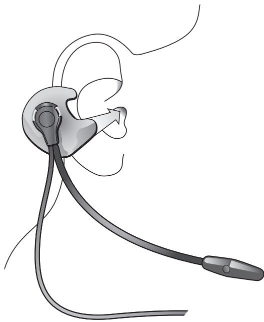
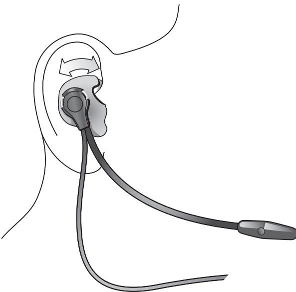
ComCom

Gebrauchsanweisung
User Guide
Mode d'emploi

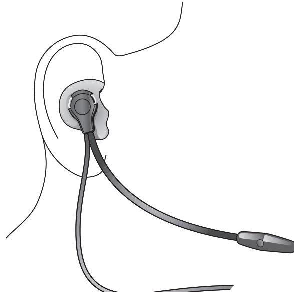
1



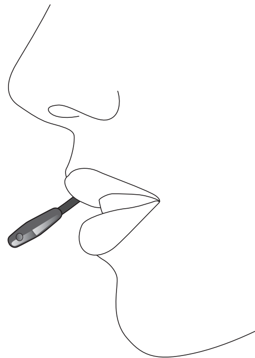
2



3



4



earJack™ Adapter mit integriertem Lautsprecher
earJack™ adapter with built-in ear speaker
Adaptateur earJack™ avec écouteur incorporé

Schnappverschluss
Snap lock
Fermoir à pinces

Biokompatible Ohrschale
Biocompatible ear mold
Coque d'oreilles biocompatible

Anschlusskabel (1.2 m)
Connection cable (1.2 m)
Câble de raccordement (1.2 m)

Lärmunterdrückendes Schwanenhalsmikrofon
Noise attenuating boom microphone
Microphone col de cygne atténuant le bruit

Produktübersicht

Das ComCom ist ein ultra leichtes Headset, das eine zuverlässige und klar verständliche Kommunikation über ein Mobiltelefon ermöglicht.

Das ComCom wird mit einer individuell angepasten Ohrschale (für das linke oder das rechte Ohr) verwendet. Eine Ohrschale (Otoplastik) ist eine Hohlschale aus klinischem Nylon. Sie bietet einen unübertroffenen Tragekomfort und eine lange Lebensdauer, dies dank ihrer hervorragenden Widerstands-fähigkeit gegen chemische, mechanische und thermische Einflüsse.

Ein earJack™-Adapter, mit einem Lautsprecher und einem Schwanenhalsmikrofon wird in die Ohrschale eingesetzt. Ausgehend von diesem earJack™ läuft ein Kabel zum Mobiltelefon.

Wichtige Hinweise für den Benutzer

- Das ComCom muss gemäß dieser Gebrauchsanleitung eingesetzt, angepasst, gereinigt und gepflegt werden.
- Die Ohrschale ist wiederverwendbar. Sie muss regelmäßig auf die Tauglichkeit überprüft werden.
- Das ComCom ist mit einem integrierten Ohrlautsprecher für die Tonwiedergabe ausgestattet. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob dieser korrekt funktioniert und stellen Sie sicher, dass die von ihm erzeugte Lautstärke die für das Gehör gefährlichen Werte nicht überschreiten.
- Bestimmte chemische Substanzen können diesem Produkt schaden. Für weitere Informationen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.
- Bewahren Sie das ComCom, vor und nach dem Tragen sowie zum Transport in dem mitgelieferten Beutel auf. An einem trockenen Ort bei Temperaturen nicht unter -20°C und über + 60°C aufbewahren.

Warnung: Tragen Sie das ComCom nicht wenn Gefahr besteht, dass das Kabel sich während des Tragens verfangen könnte.

Gebrauchsanweisung

Einsetzen

- Setzen Sie die Ohrschale in Ihr Aussenohr ein. 1 Die Öffnung zeigt in den Ohrkanal. Die für Sie speziell hergestellte Ohrschale passt ausschliesslich in das dafür vorgesehene Ohr.
- Drehen Sie die Ohrschale leicht nach vorne, 2 bis sie vollständig im Ohr eingesetzt und bequem zu tragen ist. 3
- Stellen Sie die Lautsprecher-Lautstärke des Telefons auf den niedrigsten Wert, bevor Sie an dieses das ComCom anschliessen.

Mikrofon

- Plazieren Sie das Schwanenhalsmikrofon ungefähr 1 cm von Ihrem Mund entfernt, dicht bei der Oberlippe. Versichern Sie sich, dass die Mikrofon-Öffnung an der Spitze des Schwanenhalsmikrofons gegen Ihren Mund gerichtet ist. 4
- Um die Kommunikation vor Windgeräuschen zu schützen, verwenden Sie den mitgelieferten Windschutz.

Herausnehmen

- Halten Sie die Ohrschale am earJack™ Adapter und drehen Sie sie nach hinten aus dem Ohr. Ziehen Sie sorgfältig, mit einer leichten Bewegung gegen oben um starken Unterdruck zu verhindern.

ComCom Headset
Das ultimative Headset für Mobiltelefone
Hergestellt von Phonak Communications AG
Länggasse 17, 3280 Murten, Schweiz
Tel. +41 (0)26 672 96 72

ComCom Headset
The ultimate headset for mobile phones
Manufactured by Phonak Communications AG
Länggasse 17, 3280 Murten, Switzerland
Phone +41 (0)26 672 96 72

ComCom Headset
Le headset unique pour téléphones portables
Fabriquée par Phonak Communications AG
Länggasse 17, 3280 Murten, Suisse
Tél. +41 (0)26 672 96 72

Product Overview

ComCom is an ultra-lightweight headset for reliable and clear communication over mobile phones.

ComCom is used with a custom molded ear shell (either the left or right ear). An ear mold is a hollow shell manufactured from clinical nylon. It offers an unsurpassed level of comfort and is long lasting, due to its outstanding resistance to chemical, mechanical and thermal effects.

An earJack™ adapter with built-in speaker and boom microphone is clicked into the ear mold. From this earJack™ a thin cable connects to the mobile phone.

Important User Information

- Put on, adjust, clean and maintain the device in accordance with these instructions.
- The ear mold is reusable but should be inspected regularly for serviceability.
- ComCom is equipped with a built-in speaker for reproducing sound. Verify that this is operating correctly before use and ensure that the sound it emits does not exceed the values known to constitute a risk to hearing.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact Phonak for more information.
- Keep ComCom in the pouch provided before and after use, as well as for transport. Store in a dry place at temperatures not below -20°C or above +60°C.

Warning: Your ComCom should not be used if there is a risk that the cable could become tangled or caught during use.

Instructions For Use

Inserting

- Insert the ear mold into your outer ear with the opening pointing into your ear canal. 1 The custom-made ear mold only fits the ear it was made for.
- Twist the ear mold slightly to insert it fully into your ear. 2 Ensure that the device holds firmly in your outer ear. 3
- Set the output volume on your mobile phone to the minimum level before connecting it to ComCom with the cable provided.

Microphone

- Place the boom microphone within 1 cm of your mouth, close to your upper lip. Ensure that the microphone's sound inlet is located at the peak of the goose neck points, towards your mouth. 4
- To protect this sound inlet from wind noise, use the windscreen provided.

Removing

- Hold the ear mold by the earJack™ adapter and withdraw carefully from your ear, using a slight upward movement to avoid a rapid pressure drop.

Maintaining the system

- Disconnect the earJack™ adapter from the ear mold by pressing the snap lock springs

Vue d'ensemble du produit

Le ComCom est une oreillette très légère qui permet des communications claires et fiables avec les téléphones portables.

Le ComCom peut être utilisé avec une coque d'oreille moulée sur mesure gauche ou droite. Chaque coque est creuse et fabriquée en nylon clinique. Elle offre un niveau de confort inégalé et est durable grâce à sa résistance exceptionnelle aux effets chimiques, mécaniques et thermiques.

Un adaptateur earJack™, un écouteur et un microphone col de cygne se cliquent dans la coque. De cet earJack™ part le câble vers le téléphone.

Informations importantes pour les utilisateurs

- Le ComCom doit être porté, ajusté, nettoyé et entretenu selon ces directives.
- La coque d'oreille est réutilisable. Par sécurité, elle doit être régulièrement contrôlée.
- Le ComCom est équipé d'un écouteur intégré pour reproduire les sons. Vérifiez qu'il fonctionne correctement avant utilisation et assurez-vous que le niveau sonore émis n'excède pas des valeurs qui pourraient représenter un risque pour l'audition.
- Certaines substances chimiques peuvent détériorer ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas le ComCom ou souhaitez le transporter, conservez-les dans l'étui fourni et dans un endroit sec, dont la température ne se situe pas au dessous de -20°C et ne dépasse pas +60°C.

Avertissement : Le ComCom ne doit pas être utilisé s'il existe un risque que le câble puisse être arraché en cours d'utilisation.

Instructions d'utilisation

Insérer

- Insérez la coque dans votre oreille externe avec l'ouverture dirigée dans votre conduit auditif. 1 La coque d'oreille est faite sur mesure et ne rentre que dans l'oreille prévue.
- Insérez la coque d'oreille avec une légère rotation vers l'avant. 2 Assurez-vous qu'elle soit bien en place dans l'oreille externe. 3
- Veuillez régler le volume du haut-parleur du téléphone au minimum avant de connecter votre ComCom.

Microphone

- Placez le microphone col de cygne à environ 1 cm de votre bouche, près de votre lèvre supérieure. Assurez-vous que l'ouverture prise de son au bout du microphone soit orientée en direction de votre bouche. 4
- Afin de protéger la prise de son des bruits du vent, utilisez la protection anti-vent fournie.

Retirer

- Saisir la coque d'oreille à l'adaptateur earJack™ et la retirer doucement de votre oreille avec une rotation vers l'arrière, afin d'éviter une forte sous-pression.

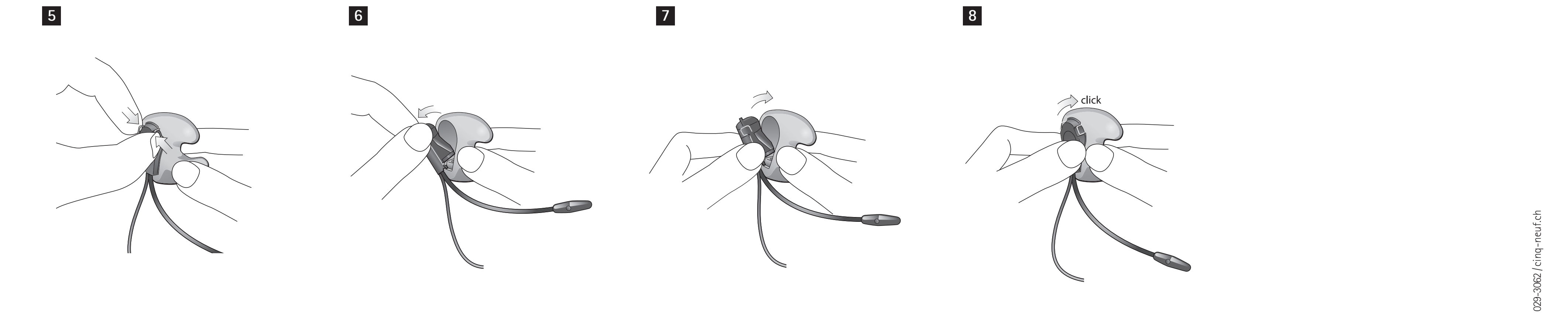




PHONAK life is on

www.phonak-communications.com





029-3062 / cinq-neuf.ch

Pflege und Wartung

- Entfernen Sie den earJack™ Adapter von der Ohrschale, indem Sie die Klemmen des Schnappverschlusses zusammendrücken 5 und den Adapter von oben her herausziehen. 6
- Reinigen und desinfizieren Sie anschliessend die Ohrschale mit Seife und Wasser. Verwenden Sie nie Wasser oder andere Flüssigkeiten zum Reinigen des earJack™ Adapters oder des Schwanenhalsmikrofons.
- Trocknen Sie die Ohrschale vollständig mit einem Fön bevor Sie den earJack™ Adapter wieder montieren.
- Setzen Sie den earJack™ Adapter wieder in die Ohrschalen ein, indem Sie den Adapter unten in die Ohrschale einhängen. 7 Danach drücken Sie den oberen Teil fest in die Schale, bis es klickt. 8

Schwanenhalsmikrofon

Das ComCom ist mit einem Schwanenhalsmikrofon ausgestattet das die Stimme des Benutzers überträgt. Das Mikrofon verfügt über eine lärmunterdrückende Funktion. Der earJack™-Adapter mit dem Schwanenhalsmikrofon kann sowohl an einer linken als auch an einer rechten Ohrschale befestigt werden. Bei Verwendung vom ComCom im Aussenbereich verringern Windschutzabdeckungen aus Schaumstoff die Windgeräusche erheblich. Ein Windschutz aus Schaumstoff lässt sich über das Schwanenhalsmikrofon ziehen. Achten Sie darauf, dass die Öffnung des Mikrofons nach Befestigung des Windschutzes immer noch in Richtung Mund zeigt.

Lautsprecher

Die Lautstärkeregelung des Telefons sollte jeweils auf die minimal erforderliche Lautstärke eingestellt werden, die eine Verständigung noch ermöglicht. Der Ausgangspegel des ComCom ist auf 100dBSPL. begrenzt. Vermeiden Sie jedoch das ComCom über längere Zeit mit maximalen Lautstärkenpegel zu verwenden, da sonst ein dauerhafter Hörschaden auftreten kann.

Technische Daten

Empfindlichkeit des Im-Ohr-Lautsprechers:
94 dBA@150mVRMS
Empfindlichkeit des Mikrofons:
-44 dB re 1V/Pa

Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU

Hiermit erklärt Phonak Communications AG, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 89/336/EWG befindet. Das Symbol auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit regulärem Haushaltmüll entsorgt werden darf. Es liegt in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte getrennt vom städtischen Restmüll zu entsorgen. Das korrekte Entsorgen Ihrer Altgeräte trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Optionen

- Generische Ohrschalen
- Adapter für Anschluss unterschiedlicher Mobiltelefone (zu Version mit 2.5mm Stecker)

Produkt Varianten

- ComCom mit 2.5mm jack Stecker
- ComCom mit 3.5mm jack Stecker für den Anschluss unterschiedlicher Mobiltelefone

Warnung
Bitte beachten Sie, dass einige Teile des ComCom-Systems sehr klein sind. Bitte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Garantie
Gemäss usere "Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen" beträgt die Garantiefrist zwei Jahre ab dem Kaufdatum.
Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch bei Folgeschäden oder beiläufig entstandenen Schäden.

together 5 and pulling the adapter from the top. 6

- Clean and disinfect the ear molds with soap and water. Never use water - or any other liquid – to clean the earJack™ adapters or the boom microphone.
- Dry the ear molds completely using a dry cloth before reconnecting the earJack™ adapters.
- Reconnect the earJack™ adapters into the ear molds by first hooking the lower hinge of the earJack™ adapter into the mold, 7 then pushing the upper part firmly in until it clicks. 8

Boom Microphone

ComCom is equipped with a boom microphone to pick up the user's voice. The microphone has close-talk, directional characteristics to provide the maximum suppression of ambient noise possible. The earJack™ adapter with the boom microphone can be attached to either a left or a right earmold. When using ComCom outdoors a foam wind screen will significantly reduce wind noise. Pull a wind screen over the microphone. Check that the front microphone inlet still points toward the mouth.

Ear Speaker

Always adjust the phone's volume to the minimum level required to understand communications. The output level of the ComCom headset is limited to 100dBSPL. Nevertheless avoid listening at full volume over long periods of time, as it may result in permanent hearing loss.

Technical Data

Sensitivity ear speaker:
94 dBA@150mVRMS
Sensitivity goose neck microphone:
-44 dB re 1V/Pa

Disposal of waste equipment by users in private households in the European Union

Hereby, Phonak Communications AG, declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 89/336/EWG.
The symbol on the packaging means that it should not be disposed of with your other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste equipment separately from the municipal waste stream. The correct disposal of your old appliance will help to prevent potential negative conse-quences for the environment and human health.

Options

- Generic ear shells
- Adapter to connect to various mobile phones (for version with 2.5mm connector)

Product Versions

- ComCom with 2.5mm jack connector
- ComCom with 3.5mm jack connector for use with a variety of mobile phones

Warning
Please note that some parts of ComCom are very small. You should store them safely out of children's reach.

Warranty
According to "General conditions of sales and delivery", the warranty period is two years from the date of purchase. Any responsibility for incidental or consequential damages will be refused.

Maintenance du système

- Démontez l'adaptateur earJack™ de la coque d'oreille en serrant les pinces 5 et en l'enlevant en commençant par la partie supérieure. 6
- Nettoyez et désinfectez la coque avec du savon doux et de l'eau. Ne jamais utilisez de l'eau – ou n'importe quel autre liquide – pour nettoyer l'adaptateur earJack™ ou le microphone.
- Avant de remettre l'adaptateur earJack™, sécher complètement la coque d'oreille en utilisant un séchoir.
- Réinsérer l'adaptateur earJack™ dans la coque d'oreille 7 et raccrocher la partie inférieure de l'adaptateur dans celle-ci. Pressez ensuite fermement la partie supérieure dans la coque jusqu'au clic. 8

Microphone col de cygne

Le ComCom est équipé d'un microphone col de cygne pour capter la voix de l'utilisateur durant une communication. Le microphone dispose de caractéristiques directionnelles pour permettre une suppression maximale des bruits environnants. L'adaptateur earJack™ avec le microphone col de cygne peut être attaché à la coque d'oreille du côté gauche ou du côté droit. Lors de l'utilisation du ComCom en extérieur, la protection anti vent réduit sensiblement les bruits générés par le vent autour du microphone. Un manchon de protection anti vent en mousse peut être enfilé sur le microphone. Vérifiez que la prise de son du microphone pointe toujours vers la bouche après avoir mis le manchon.

Ecouteur

Vous devez toujours ajuster le volume du système au niveau minimum requis pour comprendre les communications. Le niveau de sortie du ComCom est limité à 100 dBSPL. Cependant évitez d'écouter à volume maximum pendant des périodes de temps prolongées, car cela peut entraîner une perte auditive permanente.

Données techniques

Sensibilité écouteur incorporé:
94 dBA@150mVRMS
Sensibilité microphone col de cygne:
-44 dB re 1V/Pa

Evacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne

Par la présente Phonak Communications AG déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 89/336/EWG.
Le symbole apposé sur l'emballage signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les autres ordures ménagères. Il vous incombe de jeter votre ancien matériel séparément, c'est-à-dire hors système de collecte des ordures ménagères municipal. En éliminant votre ancien matériel en bonne et due forme, vous préviendrez tout risque d'impact néfaste sur l'environnement et la santé publique.

Options

- Coques d'oreilles génériques
- Adaptateur pour la connexion à divers téléphones portables (pour le modèle avec connecteur 2.5mm)

Versions du produit

- ComCom avec connecteur jack 2.5mm
- ComCom avec connecteur jack 3.5mm pour une utilisation avec de nombreux téléphones mobiles

Avertissement
Notez que certaines parties du ComCom sont très petites. Rangez-les dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

Garantie
Selon nos «Conditions générales de vente et livraison», la période de garantie est de deux ans à partir de la date d'achat. Toutes autres prestations sont exclues.